



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

انڈسوا سٹار ڈو / Andiswa star du

football

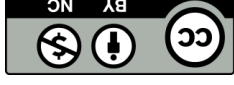
Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Danahy

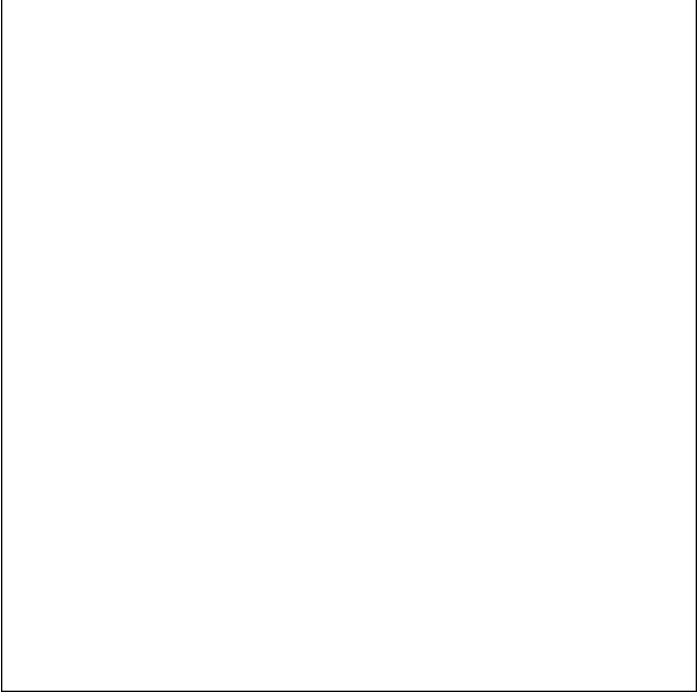
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.







This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

انڈسوا سٹار ڈو

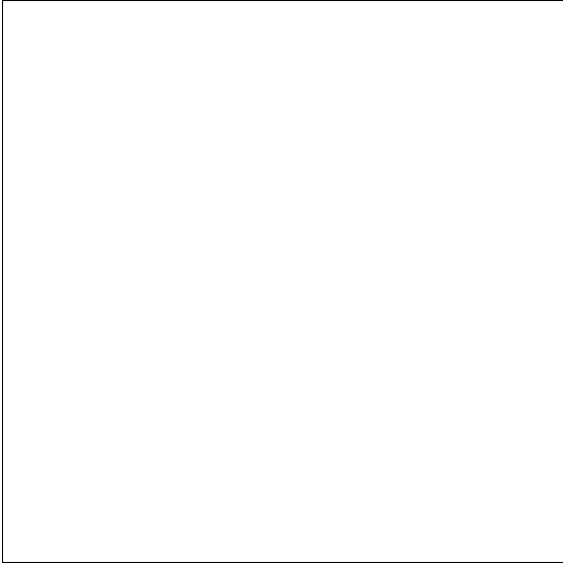
Andiswa star du football



Eden Daniels 
Eden Daniels 
Samrina Sana 
Urdu / French 
|| Level 2



(imageless edition)



انديسوا اُن لڑڪوڻ ڏيکھڻي تھي جو فٽ بال کھيلڻي تھي۔ اُس کي
خواھش تھي کہ وہ اُن کي ساڻھ شامل ھو۔ اُس ڌي ڪوچ سي پوچھا
کہ ڪيا وہ اُن کي ساڻھ کھيل سگھي ٿي؟

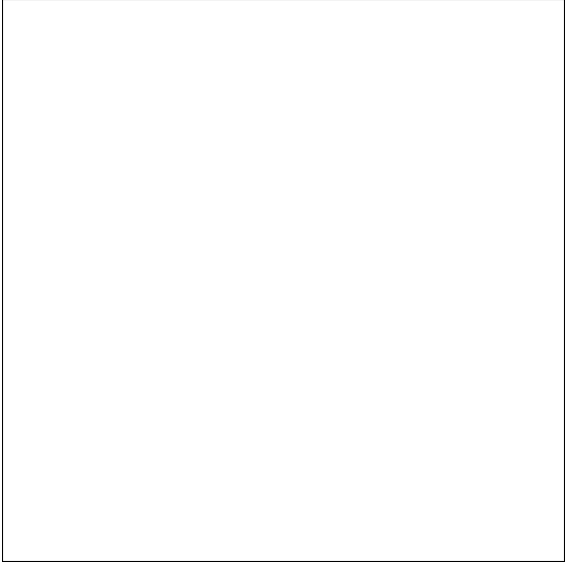
...

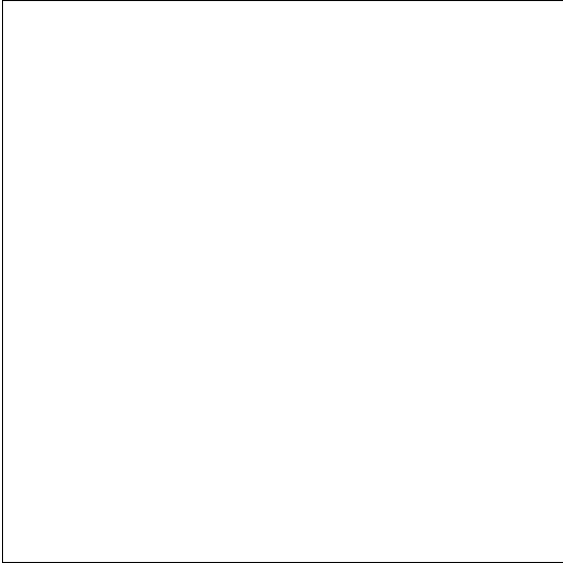
Andiswa regardait les garçons jouer au football.
Elle souhaitait pouvoir les joindre. Elle demanda
si elle pouvait pratiquer avec eux.

Le coach mit ses mains sur ses hanches. « À cette école, seulement les garçons ont le droit de jouer au football, » a-t-il dit.

...

ہنر ہے اس لیے۔ اس لیے کہ ہنر ہے۔
 نہ ایشیا نہ ایشیا نہ ایشیا نہ ایشیا نہ ایشیا

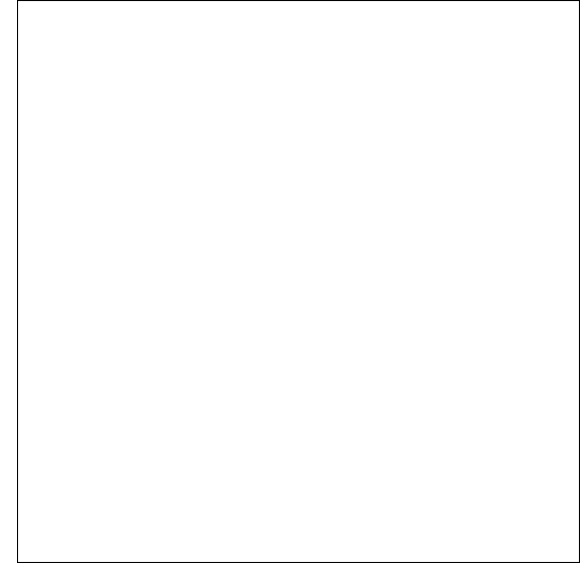




لڑکوں نے اُسے بتایا کہ وہ نیٹ بال میں جائے۔ اُنہوں نے کہا نیٹ
بال لڑکیوں کے لیے جبکہ فٹ بال لڑکوں کے لیے۔ اندیسوا بہت
اُداس تھی۔

...

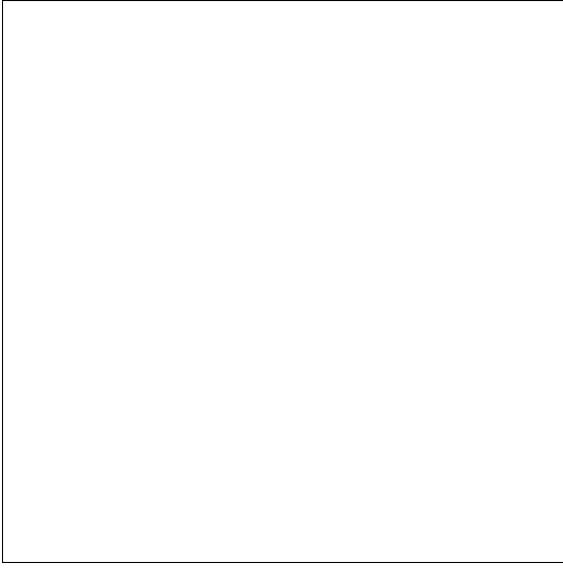
Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball.
Ils ont dit que le netball est pour les filles et que
le football est pour les garçons. Andiswa était
fâchée.



ہجوم خوشی سے جھوم اُٹھا اُس دن سے لڑکیوں کو بھی سکول میں
فٹ بال کھیلنے کی اجازت مل گئی۔

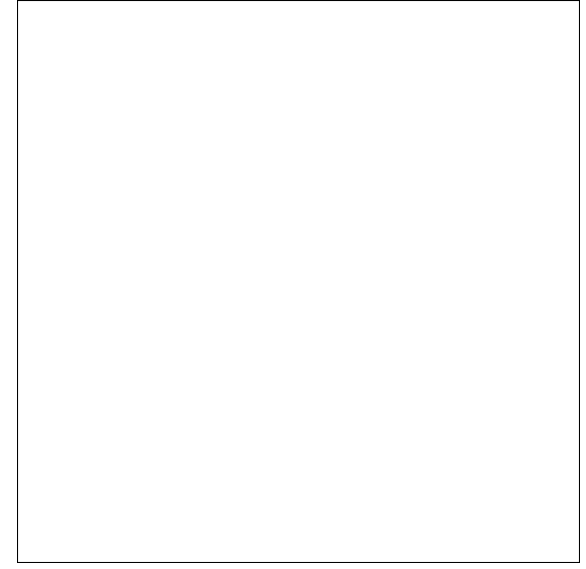
...

La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les
filles ont le droit de jouer au football à l'école.



انڈیسوا بھاگتی ہوئی کوچ کے پاس گئی۔ اور اُس نے منت کی کہ
اُسے کھیلنے دیا جائے۔ کوچ کو سمجھ نہیں آ رہا تھا کہ وہ کیا کرے۔ پھر
اُس نے فیصلہ کیا کہ انڈیسوا ٹیم میں شامل ہو سکتی ہے۔
...

Andiswa courut vers le coach et le supplia de la
laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire.
Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre
l'équipe.



کھیل بہت سخت تھا۔ کسی نے بھی آدھے وقت میں گول نہیں کیا
تھا۔

...

Le match fut difficile. À la mi-temps, il n'y avait
pas une seule personne qui avait encore
compté de but.